



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

**BEKNOPT VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**17-11-2005**

**17-11-2005**

**Soir**

**Avond**

SOMMAIRE		INHOUD	
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)	1	Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> , <b>Eric Massin, Liesbeth Van der Auwera, Melchior Wathelet</b> , président du groupe cdH, <b>Pierre Lano, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice, <b>Jean-Marc Nollet, Bert Schoofs, Annemie Roppe</b>		<i>Sprekers:</i> , <b>Eric Massin, Liesbeth Van der Auwera, Melchior Wathelet</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Pierre Lano, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie, <b>Jean-Marc Nollet, Bert Schoofs, Annemie Roppe</b>	
<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
Projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)	12	Wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)	12
- Proposition de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public (821/1-2)	12	- Wetsvoorstel betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (821/1-2)	12
- Proposition de loi relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics (1041/1-2)	12	- Wetsvoorstel betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken (1041/1-2)	12
<i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Paul Tant</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Paul Tant</b>	
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
<i>Orateurs:</i> <b>Benoît Drèze</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Benoît Drèze</b>	
Prise en considération de propositions	14	Inoverwegingneming van voorstellen	14
Renvoi à une autre commission	15	Verzending naar een andere commissie	15
VOTES NOMINATIFS	15	NAAMSTEMMINGEN	15
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "l'information du consommateur concernant la sécurité du trafic aérien" (n° 697)	15	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het inlichten van de consument over de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. 697)	15
<i>Orateurs:</i> <b>Carl Devlies, Herman Van Rompuy, Roel Deseyn, Alain Mathot</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Carl Devlies, Herman Van Rompuy, Roel Deseyn, Alain Mathot</b>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	16	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	16
- M. Tony Van Parys sur "la position incertaine des	16	- de heer Tony Van Parys over "de onzekere	16

magistrats" (n° 708)		positie van de magistraten" (nr. 708)	
- M. Bart Laeremans sur "l'exécution du plan Themis et l'adaptation des mandats des chefs de corps" (n° 712)	16	- de heer Bart Laeremans over "de uitvoering van het Themisplan en de aanpassing van de mandaten van de korpsversteren" (nr. 712)	16
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 705)	17	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)	17
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le projet d'arrêté royal concernant la police des ondes" (n° 704) <i>Orateurs: Ortwin Depoortere, André Frédéric, Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang	17	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "het ontwerp-KB inzake de etherpolitie" (nr. 704) <i>Sprekers: Ortwin Depoortere, André Frédéric, Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	17
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° 699)	18	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het tekort aan doktersbriefjes" (nr. 699)	18
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la perte, pour 40.000 malades chroniques, du forfait soins" (n° 710) <i>Orateurs: Luc Goutry</i>	19	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "40 000 chronisch zieken verliezen hun zorgforfait" (nr. 710) <i>Sprekers: Luc Goutry</i>	19
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1995 (1989/1)	20	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1995 (1989/1)	20
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (2012/4)	20	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (2012/4)	20
Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en oeuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (1911/1) <i>Orateurs: Marie Nagy</i>	21	Wetsontwerp houdende instemming met het Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (1911/1) <i>Sprekers: Marie Nagy</i>	21
Projet de loi relatif à la simplification administrative II (1967/1)	21	Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging II (1967/1)	21
Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)	22	Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)	22
Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9) <i>Orateurs: Joëlle Milquet, Maya Detiège, Annelies Storms</i>	22	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9) <i>Sprekers: Joëlle Milquet, Maya Detiège, Annelies Storms</i>	22
Ensemble du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/9)	23	Geheel van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/9)	23

*Orateurs:* **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Ortwin Depoortere**, **Magda De Meyer**, **Georges Lenssen**, **Muriel Gerkens**, **Koen T'Sijen**

*Sprekers:* **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Ortwin Depoortere**, **Magda De Meyer**, **Georges Lenssen**, **Muriel Gerkens**, **Koen T'Sijen**

Adoption de l'agenda

24

Goedkeuring van de agenda

24

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 17 NOVEMBRE 2005

Soir

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 17 NOVEMBER 2005

Avond

La séance est ouverte à 18 h 08 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Mmes Sabine Laruelle et Laurette Onkelinx

**Excusés**

Raisons de santé: Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme et Karel Pinxten  
Deuil familial: Karine Lalieux  
En mission à l'étranger: Talbia Belhouari et Bart Tommelein  
A l'étranger: Véronique Ghenne  
UEO: Stef Goris  
UIP: Walter Muls

Gouvernement fédéral:  
Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Etats-Unis

**Projets et propositions**

**01** **Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)**

**Discussion générale**

**01.01** **Éric Massin** (PS), rapporteur : Si certaines discussions ont eu lieu en commission, une unanimité s'est rapidement dégagée sur ce projet et les votes ont finalement été exemplatifs de cette unanimité puisqu'il a été adopté par 11 voix et une abstention.

La modernisation du droit belge des titres et particulièrement des titres émis par des entreprises se justifie pleinement.

De vergadering wordt geopend om 18.08 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Mevrouwen Sabine Laruelle en Laurette Onkelinx

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen: Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme et Karel Pinxten  
Familiërouw: Karine Lalieux  
Met zending buitenslands: Talbia Belhouari en Bart Tommelein+Buitenslands: Véronique Ghenne  
WEU: Stef Goris  
IPU: Walter Muls

Federale regering:  
Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Verenegde Staten

**Ontwerpen en voorstellen**

**01** **Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)**

**Algemene bespreking**

**01.01** **Eric Massin** (PS), rapporteur: In de commissie werd op een aantal punten van dit wetsontwerp nader ingegaan. Niettemin bleek er snel bijna eenparigheid over te bestaan zoals trouwens uit de stemming blijkt. Het ontwerp werd immers met 11 stemmen voor en een onthouding aangenomen.

De modernisering van het Belgische effectenrecht, en inzonderheid van de rechtsregels met betrekking tot de door bedrijven uitgegeven effecten, was zeker niet overbodig.

Plusieurs instances internationales affirment que ces titres favorisent la criminalité financière et le financement du terrorisme. Le Groupe d'action financière sur le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme (GAFI) plaide pour la limitation de l'utilisation de ces titres et pour la suppression de l'anonymat qui leur est attaché. La crédibilité internationale de la Belgique sera renforcée lorsque nous nous conformerons à ces recommandations.

Par leur caractère anonyme, ces titres peuvent être source de fraude fiscale. Ils permettent également de porter atteinte à la réserve successorale en favorisant illégalement certains enfants au détriment d'autres. Enfin, ces titres sont peu adaptés aux exigences modernes en matière de titres - risques de perte ou de vol, contraintes liées à l'encaissement, manipulations physiques, etc.

Le projet de loi s'articule en trois chapitres. Le premier organise la suppression progressive des titres au porteur autour des échéances de 2008 et de 2014.

Le deuxième introduit les modifications au Code des sociétés rendues nécessaires par la suppression des titres au porteur et renforce et modernise les régimes juridiques applicables aux titres dématérialisés et nominatifs.

Le troisième adapte le droit financier à la suppression des titres au porteur et le modifie pour favoriser la circulation scripturale des titres.

Il s'agit en fait, plutôt que de «supprimer» ces titres, de les convertir en titres dématérialisés ou nominatifs.

Conformément à l'avis de la FEB, des banques et des organismes financiers associés à la rédaction du projet de loi, une période de conversion a été prévue jusqu'en 2014 pour éviter de pénaliser les actuels titulaires de titres au porteur et pour permettre aux émetteurs de procéder aux adaptations nécessaires.

Verscheidene internationale instellingen stellen dat deze effecten de financiële criminaliteit in de hand werken en de financiering van het terrorisme vergemakkelijken. De bij de OESO opgerichte Financiële Actiegroep tegen het witwassen van geld (FAG) pleit voor een beperking van het gebruik van die effecten en voor een afschaffing van de eraan verbonden anonimiteit. Door ons naar die aanbevelingen te schikken, zullen we de geloofwaardigheid van ons land op internationaal niveau verhogen.

Doordat ze anoniem zijn, kunnen dergelijke effecten aanleiding geven tot belastingfraude. Effecten aan toonder zijn ook één van de middelen waarmee nadeel wordt toegebracht aan de erfrechtelijke reserve en sommige kinderen onwettig worden begunstigd ten nadele van de andere. Ze zijn ten slotte ook niet echt aangepast aan de moderne vereisten inzake effecten (risico op verlies of diefstal, voorwaarden en verplichtingen met betrekking tot de inning, fysieke handelingen, enz.).

Het wetsontwerp is ingedeeld in drie hoofdstukken. Hoofdstuk 1 regelt de geleidelijke afschaffing van effecten aan toonder, met 2008 en 2014 als vooropgestelde termijnen.

Hoofdstuk 2 heeft tot doel de wijzigingen aan te brengen in het Wetboek van vennootschappen die noodzakelijk worden door de afschaffing van de effecten aan toonder; en de rechtsregels die toepasselijk zijn op de gedematerialiseerde effecten en de effecten op naam te versterken en te moderniseren.

Het derde hoofdstuk ten slotte strekt er in het algemeen toe het financieel recht aan te passen aan de afschaffing van de effecten aan toonder en het te wijzigen teneinde de girale omloop van effecten te bevorderen.

Veeleer dan deze effecten echt "af te schaffen", is het dus in feite de bedoeling ze om te zetten in gedematerialiseerde effecten of effecten op naam.

Overeenkomstig het advies van het VBO, de banken en de financiële organismen die bij de opstelling van het wetsontwerp waren betrokken, werd in een omzettingsperiode tot 2014 voorzien, met de bedoeling de huidige bezitters van effecten aan toonder niet al te zeer te benadelen en de emittenten de kans te geven tot de nodige aanpassingen over te gaan.

Tous les intervenants ont souligné la nécessité de moderniser les titres au porteur, que ce soit pour lutter contre la fraude fiscale, pour respecter un aspect sociétal ou pour s'associer à la tradition de droit anglo-saxon mettant l'accent sur la transparence et la prévention de la fraude.

Aucun groupe n'a manifesté d'opposition à ces éléments, mis à part certaines remarques concernant la loi de 1921 sur la dépossession involontaire de titres ou concernant un agenda caché, sujet sur lequel des assurances ont pu être fournies, ou enfin concernant un éventuel cadastre des fortunes. L'ensemble des groupes a souscrit au projet de loi.

Des discussions ont eu lieu concernant les articles 2279 et 2280 du Code civil et des réponses y ont été apportées par Mme la ministre : le problème de la loi de 1921 sur la dépossession involontaire de titres, le problème de la séparation entre la nue-propriété et l'usufruit et le fait de savoir si le don manuel est encore possible pour un titre dématérialisé. Les réponses apportées par les intervenants et par Mme la ministre ont satisfait l'ensemble des membres de la commission.

Chaque amendement déposé ayant été rejeté, le projet de loi a été adopté par onze voix favorables pour une seule abstention.

Dernier élément : l'avis de la Banque centrale européenne, transmis par M. Trichet qui ne formule pas d'observation sur les avant-projets de loi et d'arrêté et se réjouit de notre réponse aux recommandations du Groupe d'actions financières sur le blanchiment des capitaux (GAFI), en transformant les titres au porteur en titres dématérialisés et titres nominatifs permettant une meilleure sécurité.

Pour le reste, je vous renvoie au rapport écrit. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

**01.02 Eric Massin (PS)** : Au nom de mon groupe, je me réjouis de voir cette législation aboutir. Depuis des années, au sein de l'OCDE et du GAFI, des recommandations sont adressées aux Etats membres de l'OCDE pour lutter contre le blanchiment de capitaux, notamment par le recours aux titres au porteur. Dans la Communauté européenne, la Belgique et le

Alle sprekers hebben benadrukt dat het noodzakelijk is het stelsel van de effecten aan toonder te moderniseren. De ene verwees daarbij naar de noodzaak de strijd tegen de fiscale fraude aan te binden, een andere naar de maatschappelijke aspecten, nog een andere meende dat we hiermee voortbouwen op de Angelsaksische traditie, die de nadruk legt op transparantie en op de preventie van fraude.

Geen enkele fractie kon zich daarin niet terugvinden. Wel werd een aantal opmerkingen geformuleerd betreffende de wet van 1921 over de ongewilde buitenbezitstelling van effecten aan toonder, betreffende een verborgen agenda – maar de ongerustheid in dat verband kon worden weggenomen – of nog betreffende een eventueel vermogenskadaster. Alle fracties hebben het wetsontwerp onderschreven.

Er was discussie over de artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek, waarop de minister afdoend heeft geantwoord. Daarnaast werd ook een bespreking gewijd aan het probleem van de wet van 1921 betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van effecten, het onderscheid tussen de naakte eigendom en het vruchtgebruik en de vraag of voor een gedematerialiseerd effect een handgift nog mogelijk is. Alle leden van de commissie namen genoegen met de door de sprekers en de minister aangebrachte verduidelijkingen.

Alle ingediende amendementen werden verworpen en het ontwerp werd met elf stemmen en een onthouding goedgekeurd.

Laatste element: het advies van de Europese Centrale Bank, dat overgezonden werd door de heer Trichet, die geen opmerkingen heeft bij de voorontwerpen van wet en van besluit en zich verheugt over ons antwoord op de aanbevelingen van de Financiële Actiegroep ter bestrijding van het witwassen van geld (FAG) door de effecten aan toonder om te vormen tot gedematerialiseerde effecten en effecten op naam die meer veiligheid bieden.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag. (*Applaus op alle banken*)

**01.02 Eric Massin (PS)**: Namens mijn fractie verheug ik er mij op dat die wetgeving er komt. Al jarenlang richten de OESO en de FAG aanbevelingen tot de OESO-lidstaten met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld, met name via het gebruik van effecten aan toonder. In de Europese Gemeenschap waren België en Luxemburg uitzonderingen: zij gaven als enige nog

Luxembourg étaient des exceptions en émettant encore ce type de titres. dat soort effecten uit.

Les titres au porteur pouvaient, en effet, servir dans le cadre du blanchiment de capitaux ou de source de financement d'activités criminelles, même si nous n'en avons pas d'indices en Belgique.

En outre, ces titres portaient atteinte à la réserve successorale, en permettant de privilégier un héritier voire un étranger par rapport aux autres, ce dont le notaire pouvait ne pas être au courant !

Depuis des années, nous parlons de lutte contre la fraude fiscale. Dans ce cadre, il faut se pencher sur ces titres qui peuvent être un élément pratique de cette fraude. Leur dématérialisation apportera des solutions.

Certes, des garanties doivent exister pour rassurer les petits porteurs. Nous ne sommes pas revenus au temps de la rage taxatoire, et cette dématérialisation des titres ne cache pas un cadastre des fortunes ou un impôt sur la fortune.

Les conditions de création d'un tel cadastre existent déjà : la division patrimoniale du SPF Finances permettrait de créer une forme de cadastre de ce type. Dans le cadre de la réforme Coperfin, les choses ont été mises en place, mais seulement pour assurer un meilleur recouvrement de l'impôt.

Il s'agit donc simplement de moderniser des outils, et nous nous inscrivons pleinement dans ce projet. Cette volonté de modernisation est indispensable. Elle permettra de travailler à la lutte contre la fraude fiscale, contre le blanchiment d'argent et le financement d'organisations mafieuses, voire terroristes. C'est donc avec confiance que nous soutiendrons ce projet. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**01.03** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V) : Le CD&V est d'accord pour qu'on supprime progressivement les titres au porteur. On observe en effet depuis longtemps une évolution vers davantage de comptes-titres, dont les avantages sont indubitables. Les banques facturent de plus en plus les coûts de livraison matérielle des titres et une taxe est en outre perçue sur cette livraison. Par ailleurs le produit des obligations axées sur les investisseurs qui désirent une livraison matérielle est moins important. Tout cela en érode la rentabilité. Dans le cas du compte-titres, l'encaissement des coupons et l'échange ou la remise des titres sont automatiques et ceux-ci ne pourront plus être perdus ou volés. On observe la même évolution dans les autres pays. La

De effecten aan toonder konden inderdaad dienen om geld wit te wassen of criminele activiteiten te financieren, zelfs al had men daar in België geen aanwijzingen voor.

Bovendien tastten die effecten de erfrechtelijke reserve aan, doordat het mogelijk was om een erfgenaam of zelfs een vreemde ten opzichte van de andere erfgenamen te bevoordelen zonder dat de notaris daar altijd van op de hoogte was!

We hebben al jaren de mond vol van de strijd tegen de fiscale fraude. In dat kader moeten we dit soort effecten aanpakken, die daartoe een praktisch middel kunnen zijn. De dematerialisatie ervan zal de nodige oplossingen aandragen.

We moeten uiteraard waarborgen bieden om de kleine toonders gerust te stellen. We willen niet terugkeren naar de belastingwoede van weleer en achter die dematerialisatie van de effecten moet er geen vermogenskadaster of –belasting worden gezocht.

De voorwaarden om een dergelijk kadaster in te voeren zijn reeds aanwezig: de patrimoniumdiensten van de FOD Financiën zouden reeds een kadaster van die aard kunnen opstellen. In het kader van de Coperfinhervorming werden de nodige maatregelen getroffen, maar enkel om tot een betere invordering van de belastingen te komen.

We willen dus enkel de werkinstrumenten moderniseren en we scharen ons volledig achter dit ontwerp. De modernisering is onvermijdelijk. Zo zal meer resultaat worden bereikt in de strijd tegen de fiscale fraude, het witwassen van geld en de financiering van misdaadorganisaties en terroristische bewegingen. We hebben dus alle vertrouwen in dit ontwerp en steunen het dan ook volmondig. *(Applaus bij de meerderheid)*

**01.03** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): De CD&V gaat akkoord met de geleidelijke afschaffing van de effecten aan toonder. Er is immers al lang een evolutie aan de gang naar meer effectenrekeningen, die duidelijk voordelen hebben. De banken rekenen steeds meer de kosten voor de materiële levering van effecten aan en er is een taks op de materiële levering. Bovendien is de opbrengst van obligaties gericht op beleggers die een materiële levering willen, kleiner. Dat alles knabbelt aan het rendement. Via een effectenrekening worden de coupons ook automatisch geïnd, worden effecten automatisch omgeruild of ingeleverd en kunnen ze niet meer verloren gaan of gestolen worden. Diezelfde evolutie deed zich ook in de andere landen voor.



suppression progressive des titres au porteur ne procède donc pas d'une conception idéologique mais traduit une évolution de la société.

Seule l'organisation de la période transitoire appelle quelques questions. Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2008, il sera interdit d'émettre des titres au porteur. Nous espérons que le secteur financier pourra mettre en œuvre la dématérialisation d'ici à cette date.

Les procédures de désignation d'un organisme de liquidation et de reconnaissance des teneurs de compte doivent encore se concrétiser après l'arrêté royal. Les émetteurs de titres cotés en bourse doivent modifier leurs statuts et conclure les contrats requis avec les organismes de liquidation reconnus. Le logiciel doit être adapté et tout cela doit avoir lieu avant le 1<sup>e</sup> janvier 2008.

Le projet de loi dispose que le fait de ne pas convertir ses titres dans les délais sera sanctionné, ce qui reviendra après dix ans à une confiscation. Il ne sera toutefois pas évident de déterminer la faute commise par le propriétaire du titre. Il s'agira le plus souvent d'ignorance ou de négligence. Souvent, des héritiers auront subitement affaire à des titres devenus sans objet. Aucune exception n'est prévue même lorsque, en cas de vol ou de perte, une opposition est enregistrée auprès de l'Office national des valeurs mobilières.

Deux échéances sont fixées : le 31 décembre 2013 pour les titres émis avant la publication de la loi au *Moniteur belge* et le 31 décembre 2012 pour les titres émis après celle-ci. Il reste à savoir si tous les épargnants lisent le *Moniteur belge*. Le gouvernement doit en tout cas informer largement les citoyens quant à l'obligation de convertir les titres.

Le CD&V considère que le projet enfreint le droit de propriété des détenteurs de titres au porteur non seulement en raison de la sanction, qui revient en fait à une confiscation, mais aussi à cause de la vente obligatoire, à partir du 1<sup>e</sup> janvier 2015, des titres non convertis. Pour les titres cotés sur un marché réglementé, la vente obligatoire des titres dont la conversion n'a pas été demandée à temps et dont les ayants-droit sont inconnus se justifie. Cette obligation doit garantir la négociabilité des titres.

Par rapport à des titres qui ne sont pas cotés sur un

De geleidelijke afschaffing van de effecten aan toonder komt dus niet voort uit een ideologische visie, maar beantwoordt dus aan een maatschappelijke evolutie.

Alleen de wijze waarop de overgangsregeling wordt uitgewerkt, roept vragen op. Vanaf 1 januari 2008 mogen geen effecten aan toonder meer worden uitgegeven. Wij hopen dat de financiële sector de dematerialisatie van alle effecten tegen die datum kan realiseren.

De procedures van de aanstelling van een vereffeninginstelling en van de erkenning van rekeninghouders moet nog gebeuren na het KB. De beursgenoteerde uitgevers van aandelen moeten hun statuten wijzigen en de nodige contracten afsluiten met de erkende vereffeninginstelling. De software zal moeten worden aangepast, en dat alles voor 1 januari 2008.

Het wetsontwerp bepaalt dat wie zijn effecten niet tijdig omzet, wordt beboet, wat na tien jaar neerkomt op confiscatie. Nochtans is niet duidelijk welke fout wordt begaan door de eigenaar van het effect. Meestal zal dit te wijten zijn aan onwetendheid of nalatigheid. Vaak zullen erfgenamen op effecten stuiten waarmee ze niets meer kunnen aanvangen. Zelfs wanneer bij verlies of diefstal van effecten verzet wordt aangetekend bij het Nationaal Kantoor voor Roerende Waarden is er niet in een uitzondering op de boete voorzien.

Er worden twee termijnen vastgesteld: 31 december 2013 voor de effecten die werden uitgegeven voor de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* en 31 december 2012 voor de effecten die daarna werden uitgegeven. De vraag is of iedere spaarder het *Belgisch Staatsblad* leest. In elk geval moet de overheid de verplichting tot omzetting van effecten uitgebreid bekend maken bij de bevolking.

Volgens CD&V doet het ontwerp afbreuk aan het eigendomsrecht van de bezitters van effecten aan toonder en dit niet alleen omwille van de boete, die in feite kan neerkomen op een confiscatie, maar ook door de gedwongen verkoop vanaf 1 januari 2015 van de niet omgezette effecten. Voor de effecten die genoteerd zijn op een gereguleerde markt is het verantwoord over te gaan tot de verplichte verkoop van effecten waarvan de omzetting niet tijdig werd gevraagd en waarvan de rechthebbenden ongekend zijn. Deze verplichting moet een vlotte handelbaarheid van de effecten garanderen.

Ten aanzien van effecten die niet op een

marché réglementé, la vente forcée de la propriété porte atteinte au droit de propriété. S'il n'existe pas de marché pour les titres non cotés, il est fort douteux que le titulaire obtienne un juste prix pour ses titres.

Enfin, nous déplorons que rien ne soit fait pour permettre aux petits épargnants d'ouvrir un compte-titres au prix le plus bas possible. Nous souhaitons éviter qu'ils soient contraints d'ouvrir plusieurs comptes-titres pour éviter les frais. En dépit de promesses faites précédemment, le projet de loi ne contient aucune mesure répondant à cet objectif.

Pour ces différents motifs, notre groupe s'abstiendra.

**01.04 Melchior Wathelet** (cdH): Le groupe cdH votera en faveur d'un projet qu'il estime aller dans le bon sens, celui d'une plus grande transparence et du souhait exprimé par de nombreux organismes internationaux. Comme l'a rappelé M. Massin, ce projet rencontre l'appel à davantage de transparence lors des opérations bancaires ou de placement émis par le GAFI notamment.

Ce projet contribuera à lutter contre la fraude fiscale et le blanchiment d'argent.

En effet, la dématérialisation des titres services entraînera leur traçabilité. Ce faisant, nous disposerons de plus d'informations sur l'argent qui finance des activités peu louables et, notamment, le terrorisme.

Dans le cadre de l'amnistie fiscale, le cdH s'était déjà exprimé en faveur de la suppression de cette source de fraude qu'est le titre au porteur.

En outre, la suppression des titres au porteur simplifiera la vie de l'épargnant et du monde bancaire tout en supprimant les risques d'égarement de ces titres ainsi que la possibilité de léser un légataire au détriment d'un autre dans le cadre de successions.

De même, ce projet met fin à la charge financière liée à l'émission et à la production de titres.

Cependant, deux questions restent posées.

Premièrement, la mobilité bancaire doit être soulignée dans la mesure où la dématérialisation de titres engendra une économie pour le secteur bancaire de quelque 30 millions d'euros tandis qu'aucune mesure ne permettra aux propriétaires de titres d'en bénéficier.

gereguleerde markt worden genoteerd, doet de verplichte verkoop van eigendom afbreuk aan het eigendomsrecht. Wanneer er geen markt is voor niet-genoteerde effecten, is het twijfelachtig of de rechthebbende ooit een juiste prijs zal ontvangen.

Ten slotte betreuren wij dat er niets wordt gedaan om de kleine spaarders een effectenrekening te laten openen tegen de laagst mogelijke prijs. Wij willen vermijden dat zij verplicht worden meerdere effectenrekeningen te hebben om kosten te vermijden. Het wetsontwerp bevat, ondanks eerdere toezeggingen, geen enkele maatregel die hieraan tegemoetkomt.

Om deze redenen zal onze fractie zich dan ook onthouden.

**01.04 Melchior Wathelet** (cdH): De cdH-fractie zal haar goedkeuring hechten aan een ontwerp dat volgens haar een stap in de goede richting betekent. Het beoogt immers meer doorzichtigheid, iets waar talrijke internationale organismen naar streven. Zoals de heer Massin in herinnering bracht, komt dit ontwerp tegemoet aan de vraag, onder andere van de FAG, naar meer doorzichtigheid bij bankverrichtingen en beleggingen.

Dit ontwerp zal bijdragen tot de strijd tegen de fiscale fraude en het witwassen van geld.

Door de dematerialisatie zullen de effecten traceerbaar worden. Op die manier zullen we meer informatie verkrijgen over geld waarmee weinig lovenswaardige activiteiten, onder andere het terrorisme, worden gefinancierd.

In het kader van de fiscale amnestie had het cdH zich reeds voor de afschaffing van de effecten aan toonder uitgesproken, omdat zij tot fraude aanleiding geven.

Bovendien zal de afschaffing van de effecten aan toonder het leven van de spaarder en de bankwereld vergemakkelijken. Tegelijkertijd kan worden voorkomen dat de effecten zoek raken en dat een erfgenaam ten opzichte van een ander wordt benadeeld.

Dankzij dit ontwerp behoren ook de kosten die met de uitgifte en de aanmaak van effecten gepaard gaan, tot het verleden.

Twee vragen blijven echter onbeantwoord.

Ten eerste moet worden gewezen op de bancaire mobiliteit, aangezien de dematerialisatie van de effecten tot een besparing van circa 30 miljoen euro voor de banksector zal leiden, terwijl er geen enkele maatregel wordt genomen om ervoor te zorgen dat een en ander ten goede komt aan de eigenaars van effecten.

En revanche, une série de banques réclameront un montant pour la gestion de comptes titres tout en ayant dorénavant des clients potentiellement captifs. Nous aurions préféré que certaines propositions leur garantissent une mobilité assurée au niveau de leurs déplacements bancaires.

Deuxièmement, reste la question du don manuel, désormais difficile. S'il apparaît que l'article 21 du Code civil établit que possession vaut titre, une controverse subsiste. En effet, faut-il une communication en cas de virement de compte à compte? Un document est-il requis pour faire ce don manuel? Une mention est-elle nécessaire pour préciser s'il s'agit ou non d'un don manuel?

Si l'article 21 tend à répondre à cette question, j'aimerais que Madame la ministre réponde à la question de savoir si un virement de compte à compte peut être considéré comme un don manuel.

**01.05 Eric Massin (PS)** : Bien que les arrêtés d'application n'aient jamais été publiés, la loi de 1995 prévoyait déjà la dématérialisation des titres et la doctrine a établi que le don manuel reste possible.

En outre, je vous rappelle que M. Jean-Jacques Viseur a déposé une proposition de loi tendant à supprimer le don manuel.

**01.06 Melchior Wathelet (cdH)** : La doctrine s'est prononcée dans des sens parfois contraires et la jurisprudence reste incertaine en la matière.

Dès lors et en vue d'assurer la sécurité juridique aux contribuables, je demande plus de précisions à ce sujet.

Nous soutiendrons ce projet qui va dans la bonne direction à savoir celle de la transparence en vue de lutter au mieux contre les fraudes, les blanchiments et le financement d'actes répréhensibles tels que les actes de terrorisme.

**01.07 Pierre Lano (VLD)** : Nous sommes presque tous d'accord sur le principe de ce projet de loi. En ce qui nous concerne, il n'y a pas de connotation idéologique, mais il s'agit d'une évolution sociale. Nous estimons que dans une Europe transparente, la Belgique doit suivre le courant. Une longue période de transition est d'ailleurs prévue.

Les orateurs précédents ont suffisamment évoqué

Een aantal banken zullen daarentegen wel een vergoeding eisen voor het beheer van de effectenrekeningen, terwijl zij voortaan over mogelijk gebonden afnemers zullen beschikken. Wij hadden de voorkeur gegeven aan voorstellen waarin hen een gegarandeerde mobiliteit met betrekking tot hun bankverrichtingen wordt geboden.

Ten tweede is er nog de kwestie van de handgift, die thans moeilijk wordt. Mocht blijken dat artikel 21 van het Burgerlijk Wetboek stelt dat het bezit geldt als titel, dan blijft er een controverse bestaan. Moet er een mededeling worden gedaan in geval van een overschrijving van één rekening naar een andere? Is een document vereist om die handgift te doen? Is een vermelding noodzakelijk om te preciseren of het al dan niet om een handgift gaat?

Met artikel 21 tracht men inderdaad een antwoord te bieden op die vraag, maar kan de minister mij zeggen of een overschrijving van een rekening naar een andere aangemerkt kan worden als een handgift?

**01.05 Eric Massin (PS)**: Hoewel de uitvoeringsbesluiten nooit werden gepubliceerd, voorzag de wet van 1995 al in de dematerialisering van de effecten. De rechtsleer heeft uitgewezen dat een handgift mogelijk blijft.

Ik wil u er ook op wijzen dat de heer Jean-Jacques Viseur een wetsvoorstel heeft ingediend dat ertoe strekt de handgift af te schaffen.

**01.06 Melchior Wathelet (cdH)**: De rechtsleer is soms tegenstrijdig op bepaalde punten, en de rechtspraak verschaft geen duidelijkheid op dit vlak.

Ik vraag dan ook om meer toelichting, ook om rechtszekerheid te garanderen voor de belastingplichtige.

Wij zullen dit ontwerp goedkeuren. Het is een stap in de goede richting, want het zorgt voor meer transparantie met het oog op een efficiëntere bestrijding van fraude, witwasoperaties en de financiering van wandaden zoals terreuraanslagen.

**01.07 Pierre Lano (VLD)**: Wij gaan bijna allemaal akkoord met het principe van dit wetsontwerp. Wat ons betreft is er geen ideologische ondertoon, maar gaat het om een maatschappelijke evolutie. In een transparant Europa vinden wij dat België dezelfde richting moet opgaan. Er is trouwens een lange overgangperiode gepland.

De nadelen van de effecten aan toonder en de

les désavantages des titres au porteur et les abus potentiels. À notre estime, le risque de perte ou de vol existe également. Ce projet de loi veille à ce que toutes les actions au porteur soient placées sur un compte-titres, ce qui favorise la transparence. Mme Van der Auwera a déjà souligné les avantages de ce projet de loi.

En commission, nous avons fait deux remarques. Cette suppression permettra de réaliser une économie estimée à 34 millions d'euros. Nous espérons que le monde financier sera à même de stimuler suffisamment les petits épargnants pour anticiper la législation. Nombre de contribuables craignent que cette suppression puisse donner lieu à l'établissement d'un cadastre des fortunes. Je me réjouis que M. Massin ait dit que ce n'était pas le but recherché.

Nous nous opposerons toujours à l'instauration d'un cadastre ou d'un impôt sur le patrimoine. Nous nous réjouissons dès lors d'entendre la ministre déclarer que ce projet de loi n'instaurera pas de tels impôts.

M. Wathelet a évoqué le don manuel. J'attends la réponse de la ministre, qu'elle a en fait déjà donnée.

**01.08 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Je confirme les propos tenus en commission, à savoir l'assimilation à un don manuel. Par ailleurs et dans le cadre de nos débats relatifs à la jurisprudence, je me suis aussi déclarée ouverte à d'éventuelles initiatives législatives si elles se révélaient nécessaires.

**01.09 Pierre Lano** (VLD) : Puisque la ministre fait montre de tant de bonne volonté, notre groupe ne peut que la suivre. Nous approuverons ce projet.

**01.10 Jean-Marc Nollet** (ECOLO) : Ce projet est un bon projet et ce, avant tout, parce qu'il constitue une étape et un moyen de lutte efficace contre la fraude fiscale. En outre, il contribue à établir un système davantage transparent en matière de flux financiers.

Cette étape s'est fait attendre et nous ne faisons que rattraper un retard.

Le système des titres au porteur prendra fin en 2013, début 2014.

Politiquement, c'est une étape qui a coûté très cher étant donné que le PS avait initialement déclaré

potentielle misbruiken zijn door de vorige sprekers voldoende aangetoond. Volgens ons is er ook het risico van verlies en diefstal. Dit wetsontwerp zorgt ervoor dat alle aandelen aan toonder op een effectenrekening geplaatst moeten worden, wat zorgt voor meer transparantie. Mevrouw Van der Auwera heeft de voordelen van dit wetsontwerp al onderstreept.

In de commissie hadden wij twee opmerkingen. De afschaffing zal zorgen voor een besparing van naar schatting 34 miljoen euro. Wij hopen dat de financiële wereld de kleine spaarder voldoende kan stimuleren om te anticiperen op de wetgeving. Veel belastingplichtigen vrezen dat de afschaffing aanleiding zou kunnen geven tot het opmaken van een vermogenskadaster. Ik ben tevreden dat de heer Massin heeft gezegd dat dit niet de bedoeling is.

Wij zullen ons altijd verzetten tegen de invoering van een kadaster of een vermogensbelasting. Daarom zijn wij gelukkig dat ook de minister zegt dat dit niet zal gebeuren met dit wetsontwerp.

De heer Wathelet heeft het gehad over de handgift. Ik verwacht het antwoord van de minister, dat ze eigenlijk al gegeven heeft.

**01.08 Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik bevestig wat ik in de commissie heb gezegd, namelijk dat het met een handgift wordt gelijkgesteld. Toen we het over de rechtspraak hadden, heb ik trouwens ook gezegd dat ik voor mogelijke wetgevende initiatieven open sta, tenminste als ze noodzakelijk blijken.

**01.09 Pierre Lano** (VLD): Als de minister zoveel goede wil toont, kan mijn fractie zich daar slechts bij aansluiten. Wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren.

**01.10 Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Dit ontwerp is een goed ontwerp, vooreerst omdat het een stap vooruit betekent en een instrument is in de strijd tegen de belastingfraude. Bovendien draagt het bij tot de totstandkoming van een transparantere regeling inzake geldstromen.

Deze stap heeft echter op zich laten wachten en dit is niet meer dan een inhaalmanoeuvre.

De regeling van de effecten aan toonder verdwijnt eind 2013, begin 2014.

Vanuit politiek oogpunt was het een dure stap: de PS verklaarde immers aanvankelijk dat ze de afschaffing van de effecten aan toonder uit de

avoir obtenu la suppression des titres au porteur au moment où les libéraux obtenaient la DLU ! Mais cela n'a pu se réaliser à ce moment-là et vous avez dû le payer une seconde fois lorsque les intérêts notionnels ont été adoptés.

**01.11** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Je suis trop radine pour payer deux fois !

**01.12** **Jean-Marc Nollet** (ECOLO) : Ce texte requiert des étapes ultérieures telles que le travail sur la globalisation, en cours actuellement, à la commission mixte Chambre et Sénat.

Il est nécessaire d'avancer en matière d'harmonisation fiscale au niveau européen, quitte à procéder par une fourchette, basée sur la réalité d'aujourd'hui, pour empêcher certains pays de descendre plus bas en ce domaine.

L'élimination des titres au porteur rendra transparents certains revenus financiers mais pas d'autres. Dans ce cadre, la question du secret bancaire devra être réouverte. Avec le Luxembourg, la Suisse et l'Autriche, la Belgique est un des quatre pays de l'OCDE encore rétrogrades en la matière.

La pression internationale peut être un outil intéressant. A Davos, Jacques Chirac a proposé de taxer, à l'entrée et à la sortie, le capital des pays qui pratiquent encore le secret bancaire. Il argumente que cela fragilise leur propre souveraineté fiscale en la matière. Sa proposition était la conséquence du rapport de l'inspecteur des Finances Landau.

Ce rapport dit que, dans certains pays, le secret bancaire est présenté comme une composante de la liberté mais il produit aussi un mal public sous forme d'évasion fiscale et de support aux activités criminelles.

**01.13** **Eric Massin** (PS) : Monsieur Nollet, en Belgique, le secret bancaire n'existe pas. Il s'agit de discrétion bancaire. Au Luxembourg ou en Suisse il existe un vrai secret bancaire ; on ne peut y obtenir d'informations sur les mouvements d'un compte que moyennant l'intervention d'un juge d'instruction.

**01.14** **Jean-Marc Nollet** (ECOLO) : J'admets qu'il y a une nuance mais elle n'est pas suffisante pour exclure la Belgique de ce que le rapport Landau lui-même critique.

brand had gesleept toen de liberalen met de EBA hun slag thuishaalden! Daar kwam toen echter niets van in huis en u heeft met de goedkeuring van de aftrek van de notionele intresten een tweede keer moeten afdokken.

**01.11** Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik ben te krenterig om tweemaal te betalen!

**01.12** **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Er zijn bijkomende stappen nodig. Ik denk aan de werkzaamheden met betrekking tot de globalisering die op dit ogenblik in de gemengde commissie Kamer en Senaat aan de gang zijn.

Wat de fiscale harmonisatie betreft, is het noodzakelijk dat op Europees niveau vooruitgang wordt geboekt, desnoods door een tariefvork in te voeren die op de huidige toestand is gebaseerd. Op die manier zou men kunnen voorkomen dat sommige landen op dat vlak nog lagere tarieven toepassen dan ze vandaag al doen.

Door de afschaffing van de effecten aan toonder zullen sommige financiële inkomsten doorzichtiger worden, andere dan weer niet. In dat kader moet het bankgeheim opnieuw aan de orde worden gebracht. Op dat vlak is België als lid van de OESO nog erg terughoudend, evenals Luxemburg, Zwitserland en Oostenrijk.

De internationale druk kan trouwens een interessant instrument zijn. In Davos stelde Jacques Chirac voor om de kapitalen uit landen die aan het bankgeheim vasthouden, bij het binnenkomen en het verlaten te belasten. Volgens hem tast dat hun eigen fiscale soevereiniteit aan. Zijn voorstel werd ingegeven door een rapport van de inspecteur van Financiën Landau.

In dat verslag staat te lezen dat het bankgeheim in sommige landen wordt voorgesteld als een onderdeel van de vrijheid, maar het brengt de maatschappij ook schade toe in de vorm van belastingontduiking en ondersteuning van criminele activiteiten.

**01.13** **Eric Massin** (PS) : Mijnheer Nollet, in België bestaat er geen bankgeheim. Het gaat om een bancaire discretie. In Luxemburg en Zwitserland bestaat er een echt bankgeheim; men kan er enkel inlichtingen verkrijgen over de verrichtingen op een rekening als er een onderzoeksrechter wordt ingeschakeld.

**01.14** **Jean-Marc Nollet** (ECOLO) : Ik geef toe dat er een nuance is, maar die is onvoldoende om België uit te sluiten van de kritiek die in het Landau-verslag wordt geuit.

Le rapport dit encore : "En théorie, une externalité négative doit être compensée par une taxe qui en représenterait et en internaliserait le coût pour la collectivité mondiale". C'est là que vient s'inscrire la proposition de Chirac de viser les quatre pays au cas où l'on devrait maintenir cela.

Les pays engagés dans ce processus de secret bancaire doivent garder à l'esprit une option en dernier recours pour les autres pays. Cette option correspondrait au constat que si les centres financiers principaux ne sont pas prêts à jouer leur rôle et à assumer leurs responsabilités dans une économie mondialisée, une autre attitude se justifie comprenant différents cadres de régulation dans le domaine de la circulation des capitaux et une adaptation de la législation fiscale.

Les investissements souffrent de volatilité à cause, notamment, de la spéculation et de la volonté de certains investisseurs de réaliser des profits à très court terme. La durée moyenne de détention d'un stock d'actions par un fonds est de sept mois (pour les fonds de pension). Si rien n'est fait en termes de régulation financière, le cycle de la finance s'imposera définitivement au cycle de l'économie.

Les investisseurs demandent souvent des niveaux de rentabilité supérieurs aux rendements d'équilibre sur les marchés de capitaux. Ceci porte à des excès, des sous-évaluations du risque ou à des scandales à répétition.

Pour relancer l'économie, le politique doit introduire des éléments de régulation de la finance.

**01.15 Pierre Lano (VLD) (en français):** Vous menez un combat d'une autre époque.

*(En néerlandais)* En fait, le secret bancaire n'existe plus dans ce pays. Un législateur doit également prendre des mesures préventives et proactives. Nous nous attelons à changer la mentalité du citoyen dans le sens d'une plus grande transparence, mais M. Nollet s'appesantit déjà sur d'autres aspects. Ce n'est tout de même pas ainsi qu'on dirige un pays !

**01.16 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** Derrière le vote positif que nous allons émettre, il y a une volonté d'avancer vers plus de justice financière. D'autant plus que nous ne sommes pas les seuls à développer ce discours sur la nécessité d'une régulation financière et que ce ne sont pas toujours

In het verslag staat ook nog te lezen dat in theorie, een negatieve externaliteit moet worden gecompenseerd door een taks die de kostprijs ervan voor de mondiale gemeenschap zou vertegenwoordigen en internaliseren. Daarin kadert het voorstel van Chirac met betrekking tot de vier landen in geval een en ander zou worden gehandhaafd.

De landen die voor het bankgeheim hebben geopteerd, moeten voor ogen houden dat er voor de andere landen een uitweg moet bestaan. Die optie zou erop neerkomen dat indien de belangrijkste financiële centra niet bereid zijn hun rol te spelen en hun verantwoordelijkheid op te nemen in de globale economie van vandaag, een andere opstelling geboden is waarbij men in verschillende reguleringskaders inzake kapitaalverkeer voorziet en een aanpassing van de fiscale wetgeving doorvoert.

Investerings zijn hoe langer hoe vluchtiger ten gevolge van speculatie maar ook omdat bepaalde investeerders winst willen boeken op zeer korte termijn. Gemiddeld heeft een fonds een aandelenstock zeven maand in bezit (ik heb het nu over pensioenfondsen). Indien men niets doet op het stuk van financiële regulering, zal de financiële cyclus de bovenhand krijgen op de economische cyclus. Investeerders vragen vaak rentabiliteitsniveaus die hoger zijn dan de evenwichtsrendementen op de kapitaalmarkten, wat tot excessen, onderschatte risico's of herhaalde schandalen leidt.

Om de economie weer aan te zwengelen, moeten de beleidsmakers werk maken van elementen tot regulering van het financiewezen.

**01.15 Pierre Lano (VLD) (Frans):** U voert hier een strijd uit een ander tijdperk.

*(Nederlands)* Het bankgeheim bestaat in feite niet meer in dit land. Een wetgever moet ook preventieve en proactieve maatregelen nemen. Wij zijn nog volop bezig de mentaliteit van de burger te veranderen in de richting van meer transparantie, maar de heer Nollet hamert al op andere zaken. Zo leidt men toch geen land!

**01.16 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** Los van de positieve stem die wij zullen uitbrengen, willen wij vastberaden naar meer financiële rechtvaardigheid streven. Te meer daar wij niet de enigen zijn die menen dat er nood is aan een financiële regulering en het niet altijd degenen zijn van wie men

ceux dont on attend pareil discours qui le tiennent.

**01.17 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Je me rallie aux arguments de fond développés par Mme Van der Auwera. Notre groupe souscrit à la modernisation du système, mais les arguments avancés pour justifier les présentes mesures ne sont que des sophismes, qui trahissent un compromis politique difficile.

Un des motifs cités pour justifier la suppression des titres au porteur est que ces titres seraient utilisés par des organisations criminelles et terroristes. Or, cette allégation n'est appuyée par aucune preuve. Cette loi ne renforcera pas non plus la crédibilité internationale de la Belgique. Les titres au porteur ouvriraient également la voie à la fraude fiscale. Or, aucune étude n'a été menée à ce sujet. Il existe des instruments plus performants pour lutter contre la fraude fiscale. Enfin, il a également été affirmé que les titres aux porteurs permettaient d'éviter les droits de succession. Dans ce domaine également, il était possible de prendre des mesures plus efficaces.

Non seulement nous ne sommes donc pas impressionnés par les arguments avancés, mais la procédure suivie est à nos yeux encore plus inouïe. Les amendes excessives posent un réel problème au Conseil d'Etat. Cette mesure touchera principalement les personnes plus âgées. Les derniers effets au porteur devront avoir disparu pour le 31 décembre 2013. Cela signifie qu'un délai est accordé jusqu'en 2008 pour les opérations de blanchiment d'argent, ce qui reflète l'existence d'un compromis entre le VLD et le sp.a.

En outre, cette mesure est prise à un mauvais moment puisque, après les épargnants, on s'en prend désormais aux petits investisseurs. Ce projet de loi ne touchera pas les gros investisseurs car ils mettent leurs avoirs en sécurité par d'autres moyens.

Le Vlaams Belang votera contre ce projet de loi. Nous présumons qu'un impôt sur le patrimoine sera instauré ultérieurement et par notre vote, nous entendons dès à présent donner un signal clair. *(Applaudissements)*

**01.18 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): C'est un bon projet de loi, à propos duquel la Banque centrale européenne a rendu un avis positif. Les mesures qu'il instaure s'inscrivent dans le cadre d'une modernisation et auront des effets positifs en

verwacht dat zij zo'n standpunt innemen, die dat standpunt verdedigen.

**01.17 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Ik schaar mij achter de inhoudelijke argumenten van mevrouw Van der Auwera. Onze fractie is voorstander van modernisering, maar de argumenten die worden aangehaald voor het nemen van de voorliggende maatregelen, zijn drogredenen die een moeizaam politiek compromis verraden.

Een van de aangehaalde redenen voor het afschaffen van effecten aan toonder is dat criminele en terroristische organisaties er gebruik zouden van maken. Bewijzen zijn hiervoor nooit gevonden. Evenmin zal men met deze wet de internationale geloofwaardigheid van België herstellen. Men beweert ook dat effecten aan toonder fiscale fraude in de hand werken, hoewel daarover geen onderzoek werd gevoerd. Er zijn veel zinnvollere maatregelen denkbaar om de fiscale fraude te bestrijden. Tot slot wordt beweerd dat effecten aan toonder worden gebruikt om het betalen van erfrechten te omzeilen, maar ook hier zijn zinnvollere ingrepen te bedenken.

Wij zijn dus alvast niet onder de indruk van de aangehaalde argumenten, maar nog krasser vinden we de procedure die wordt gevolgd. Met de woekerboetes bijvoorbeeld heeft de Raad van State het erg moeilijk. Men zal met deze maatregel vooral oudere mensen treffen. Tegen 31 december 2013 moeten de laatste effecten aan toonder verdwenen zijn. Dit betekent dat men nog tot 2008 tijd heeft voor het uitvoeren van witwasoperaties, wat wijst op een politiek compromis tussen VLD en sp.a.

Deze maatregel wordt bovendien op een slecht moment genomen, aangezien me na de spaarders nu ook de kleine beleggers raakt. Grote beleggers zullen door dit wetsontwerp niet worden getroffen, aangezien zij hun vermogen op andere manieren veilig stellen.

Het Vlaams Belang zal tegen dit wetsontwerp stemmen. Wij vermoeden dat er later ook een vermogensbelasting zal worden ingevoerd en met onze stem willen we nu al een duidelijk signaal geven. *(Applaus)*

**01.18 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Dit is een goed wetsontwerp, dat een gunstig advies kreeg van de Europese Centrale Bank. De maatregelen kaderen in een modernisering en hebben gunstige effecten op de fraudebestrijding, kostenbesparing

matière de lutte contre la fraude, de réduction des coûts et de transparence. Il n'est pas question d'agenda caché en l'occurrence.

La commission a travaillé dans un climat de coopération. Le ministre a toujours répondu aux observations critiques qui ont aussi été formulées en commission. Spirit et le sp.a soutiendront ce projet de loi. (*Applaudissements*)

Le **président** : La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1974/4)

Le projet de loi compte 43 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**02** **Projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)**

- Proposition de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public (821/1-2)

- Proposition de loi relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics (1041/1-2)

Ce projet de loi a été renvoyé en commission le 20 octobre 2005.

Le **président** : M. Tommelein, rapporteur, est excusé et se réfère à son rapport écrit. Il est en mission à l'étranger pour le compte de la Chambre.

**02.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Il a été question, un moment, de revaloriser la fonction de rapporteur, mais apparemment, le président actuel a de nouveau rejeté ce projet.

Le **président**: Autrefois, le rapporteur était assis à côté du ministre, et il pouvait répondre à des

et transparentie. Er is daarbij geen sprake van een dubbele agenda.

De samenwerking in commissie was goed. De kritische opmerkingen die ook in de commissie werden gegeven, werden steeds door de minister beantwoord. Spirit en sp.a zullen dit wetsontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1974/4)

Het wetsontwerp telt 43 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**02** **Wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)**

- Wetsvoorstel betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (821/1-2)

- Wetsvoorstel betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken (1041/1-2)

Dit wetsontwerp werd naar de commissie teruggestuurd op 20 oktober 2005.

De voorzitter: De heer Tommelein, rapporteur, is verontschuldigd en verwijst naar zijn verslag. Hij verblijft in opdracht van de Kamer in het buitenland.

**02.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Er was vroeger sprake van een herwaardering van het ambt van verslaggever, maar dat werd door deze voorzitter duidelijk weer afgevoerd.

De **voorzitter**: Vroeger zat de verslaggever naast de minister en kon hij vragen beantwoorden



questions au nom de la commission.

**02.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): On a eu l'intention de remettre cette habitude à l'honneur. M. Tommelein ne peut pas se référer à son rapport écrit, puisqu'il est absent.

Le **président**: Il m'a mis au courant.

**02.03 Paul Tant** (CD&V): La dégradation de la fonction de rapporteur va de pair avec la mauvaise qualité des lois. Le rapporteur ne se donne même plus la peine d'être présent dans la salle. Peut-être a-t-il honte des textes de loi.

Le **président**: J'ai déjà écrit une lettre corsée au Premier ministre sur la qualité de la législation et des textes en particulier.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1751/1)

Le projet de loi compte 14 articles.

### **Amendements déposés:**

**Art. 3**

17 - Benoît Drèze *cs* (1751/6)

**Art. 8**

18 - Benoît Drèze *cs* (1751/6)

**02.04 Benoît Drèze** (cdH): Le cdH ne peut suivre ni l'un ni l'autre des textes proposés: le texte original du sénateur Dedecker était imparfait, mais la proposition alternative du PS et du sp.a, tout en répondant à certaines critiques, en soulève d'autres.

Alors que le Conseil d'État a souligné à quatre reprises que l'une ou l'autre disposition relevait du législateur et non d'une habilitation au Roi et que tout le monde, en commission, a estimé que le texte était perfectible, je ne comprends pas que la majorité ne tente pas aujourd'hui de construire un projet tenant compte des plus-values des deux textes.

Concernant les amendements, mettre le coût de l'indemnité compensatoire uniquement à la charge du maître de l'ouvrage ne nous convient pas et le montant journalier prévu de 44,20 euros par jour est trop faible.

namens de commissie.

**02.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Men was van plan om die gewoonte opnieuw in te voeren. De heer Tommelein kan niet naar zijn schriftelijk verslag verwijzen, want hij is afwezig.

De **voorzitter**: Hij heeft me op de hoogte gebracht.

**02.03 Paul Tant** (CD&V): De teloorgang van het ambt van verslaggever hangt samen met de slechte kwaliteit van de wetten. De verslaggever neemt nu zelfs al niet meer de moeite om in de zaal te zijn, misschien schaamt hij zich voor de wetteksten.

De **voorzitter**: Ik heb al een stoute brief geschreven naar de premier over de kwaliteit van de wetgeving en in het bijzonder over de taal.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1751/1)

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

### **Ingediende amendementen:**

**Art. 3**

17 - Benoît Drèze *cs* (1751/6)

**Art. 8**

18 - Benoît Drèze *cs* (1751/6)

**02.04 Benoît Drèze** (cdH): De cdH kan zich in geen van beide teksten vinden: de oorspronkelijke tekst van senator Dedecker was niet perfect, maar hoewel het alternatieve voorstel van PS en sp.a misschien wel aan bepaalde punten van kritiek tegemoet komt, doet het dan weer andere bezwaren rijzen.

De Raad van State heeft tot vier keer toe onderstreept dat een aantal bepalingen door de wetgever moesten worden geregeld en geen machtiging aan de Koning verleend kon worden, en iedereen in de commissie was het erover eens dat een en ander voor verbetering vatbaar was. Ik begrijp dan ook niet waarom de meerderheid nu niet probeert een ontwerp uit te werken rekening houdend met de meerwaarde van beide teksten.

Wat de amendementen betreft, vinden wij dat de inkomenscompensatievergoeding niet afgewenteld mag worden op de bouwheer. Bovendien is de vergoeding, die vastgesteld werd op 44,20 euro per

Réglementer à partir du fédéral est possible mais comporte deux inconvénients puisque d'une part le fédéral ne paie pas et que d'autre part le fédéral oublie que, dans certains cas, des accords et compensations se décident déjà aujourd'hui au niveau local.

Notre premier amendement défend le principe du « décideur-payeur » en vertu duquel le montant des indemnités compensatoires doit être assuré par le maître d'ouvrage mais aussi par le fédéral, qui verserait au fonds de participation un montant identique à celui versé par le maître de l'ouvrage.

Notre deuxième amendement remplace, à l'article 8, le montant de 44,2 euros par un montant de 88,4 euros, puisque la double recette permet le paiement d'une double indemnité.

Le cdH a apprécié qu'en commission le groupe socialiste ait soutenu nos amendements, bien qu'il ait manqué une voix pour qu'ils soient adoptés. Nous verrons ce qu'il en adviendra en séance plénière.

*Les articles 1, 2, 4 à 7, 9 à 14 sont adoptés article par article.*

*Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **03** Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :  
- la proposition de loi de Mmes Magda De Meyer, Karine Lalieux et Dalila Douifi et M. Koen T'Sijen modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et la

dag, te laag.

De federale overheid kan regelgevend optreden, maar dat heeft twee nadelen: enerzijds is het niet de federale overheid die betaalt, en anderzijds vergeet de federale overheid dat er in sommige gevallen nu ook al op lokaal niveau beslist wordt over overeenkomsten en compensaties.

Met ons eerste amendement verdedigen wij het principe van "de beslisser betaalt". Dat houdt in dat de inkomenscompensatievergoeding betaald wordt door de bouwheer, maar ook door de federale overheid, die een even hoog bedrag in het participatiefonds zou storten als de bouwheer.

Met ons tweede amendement willen we het bedrag van 44,2 euro in het eerste punt van artikel 8 door 88,4 euro vervangen. De verdubbeling van de ontvangsten laat immers een dubbel zo hoge vergoeding toe.

De cdH heeft het op prijs gesteld dat de socialistische fractie onze amendementen in de commissie heeft gesteund. Helaas kwamen ze een stem tekort om te worden aangenomen. We zullen zien wat er in de plenaire vergadering van komt.

*De artikelen 1, 2, 4 tot 7, 9 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.*

*De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

### **03** Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:  
- het wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer, Karine Lalieux en Dalila Douifi en de heer Koen T'Sijen tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot

loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 2067/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

- la proposition de loi de Mme Marie Nagy, MM. Melchior Wathelet et Alfons Borginon, Mme Karine Lalieux et M. Charles Michel modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (n° 2088/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

- la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, afin de remédier aux dysfonctionnements des services chargés de faire passer des examens aux automobilistes condamnés à une déchéance du droit de conduire (n° 2089/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **04 Renvoi à une autre commission**

Je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique le projet de loi modifiant le Code des sociétés (n° 2017/1)

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **Votes nominatifs**

**05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "l'information du consommateur concernant la sécurité du trafic aérien" (n° 697)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du

wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 2067/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

- het wetsvoorstel van mevrouw Marie Nagy, de heren Melchior Wathelet en Alfons Borginon, mevrouw Karine Lalieux en de heer Charles Michel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (nr. 2088/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, met het oog op het ondervangen van de gebrekkige werking van de diensten die autobestuurders die veroordeeld zijn tot het verval van het recht op sturen aan onderzoeken moeten onderwerpen (nr. 2089/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Geen bezwaar ? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

#### **04 Verzending naar een andere commissie**

Ik stel u voor het wetsontwerp tot wijziging van het wetboek van vennootschappen (nr. 2017/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

#### **Naamstemmingen**

**05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het inlichten van de consument over de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. 697)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de

7 novembre 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n 697/1):  
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;  
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin et Miguel Chevalier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**05.01 Carl Devlies** (CD&V): J'ai pairé avec M. Bart Tommelein.

**05.02 Herman Van Rompuy** (CD&V): Je me suis trompé. Je voulais voter contre.

**05.03 Roel Deseyn** (CD&V): J'ai pairé avec M. Walter Muls, qui défend en ce moment les intérêts du Tibet.

**05.04 Alain Mathot** (PS): J'ai voulu voter pour.

**06 Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Tony Van Parys sur "la position incertaine des magistrats" (n° 708)
- M. Bart Laeremans sur "l'exécution du plan Themis et l'adaptation des mandats des chefs de corps" (n° 712)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 8 novembre 2005.

Trois motions ont été déposées (MOT n 708/1) :  
 - une première motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;  
 - une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;  
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Claes et Valérie Déom et M. Alain

Overheidsbedrijven van 7 november 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 697/1):  
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Miguel Chevalier

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**05.01 Carl Devlies** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bart Tommelein.

**05.02 Herman Van Rompuy** (CD&V): Ik heb me vergist. Ik wilde tegen stemmen.

**05.03 Roel Deseyn** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Walter Muls, die op dit ogenblik de Tibetaanse belangen verdedigt.

**05.04 Alain Mathot** (PS): Ik wilde voor stemmen.

**06 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :**

- de heer Tony Van Parys over "de onzekere positie van de magistraten" (nr. 708)
- de heer Bart Laeremans over "de uitvoering van het Themisplan en de aanpassing van de mandaten van de korpsoversten" (nr. 712)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 8 november 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 708/1) :  
 - een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;  
 - een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Claes en Valérie Déom en de heer

Courtois.

Alain Courtois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 2)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

**07** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 705)

**07** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 8 novembre 2005.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 8 november 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n 705/1):  
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Ortwin Depoortere;  
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Véronique Ghenne et Greet van Gool et M. Denis Ducarme.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 705/1):  
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Ortwin Depoortere;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Véronique Ghenne en Greet van Gool en de heer Denis Ducarme.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Le **président**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 3)		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**08** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le projet d'arrêté royal concernant la police des ondes" (n° 704)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 9 novembre 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n 704/1):  
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Ortwin Depoortere, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;  
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et MM. Philippe De Coene et Guido De Padt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**08.01 Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Cela fait des années que les émetteurs francophones perturbent les émissions des radios libres en Flandre et des chaînes et stations de service public à Bruxelles. Le ministre Verwilghen ne fait rien pour y remédier quoique plusieurs partis flamands l'aient interpellé régulièrement à ce sujet. Le ministre se réfère systématiquement à une étude de l'IBPT et mise sur la bonne volonté des francophones. Il est donc doublement naïf.

En ce qui concerne la police des ondes, il est impératif de transférer la compétence en matière de contrôle et de sanctions aux entités fédérées. Le CD&V et la N-VA partagent ce point de vue. Les groupes sp.a et VLD au Parlement flamand ont préconisé ce transfert dans l'accord de gouvernement flamand. Il faut que tous les Flamands adressent un signal fort au ministre puisque celui-ci n'ose pas bomber le torse. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**08.02 André Frédéric** (PS): Est-il normal que des collègues prennent des photos dans l'hémicycle ?

Le **président**: Je ne l'avais pas vu.

**08.03 André Frédéric** (PS): Dans ce cas, il faut l'interdire !

**08.04 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Comme le président ne réagit pas, nous prendrons des photos chaque fois que le PS fait le salut hitlérien.

**08** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "het ontwerp-KB inzake de etherpolitie" (nr. 704)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 9 november 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 704/1):  
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ortwin Depoortere, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Philippe De Coene en Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**08.01 Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Franstalige zenders verstoren reeds jaren de uitzendingen van vrije radio's in Vlaanderen en de openbare omroep in Brussel. Minister Verwilghen doet hier niets aan, hoewel verschillende Vlaamse partijen hierover geregeld hebben geïnterpelleerd. De minister verwijst steeds naar een studie van het BIPT en rekt op de goede wil van de Franstaligen. Dat is tweemaal even naïef.

De bevoegdheid inzake controle en sanctionering van etherfrequenties moet worden overgeheveld naar de deelstaten. Ook CD&V en N-VA vinden dit. De fracties van sp.a en VLD in het Vlaams Parlement hebben de overheveling bepleit in het Vlaams regeerakkoord. Een krachtig signaal van alle Vlamingen is nodig tegenover een minister die geen vuist durft te maken. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

**08.02 André Frédéric** (PS): Is het normaal dat collega's foto's nemen in het halfroond?

De **voorzitter**: Ik had het niet gezien.

**08.03 André Frédéric** (PS): In dat geval moet u dat verbieden!

**08.04 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): We zullen iedere keer foto's nemen als de PS de Hitlergroet brengt, omdat de voorzitter daar niets aan doet.

Le **président**: On me demande ici de lire, d'écrire, d'écouter, de tout faire en même temps.

De **voorzitter**: Ik moet hier lezen, kijken, luisteren, alles tegelijk.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**09** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° 699)**

**09** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het tekort aan doktersbriefjes" (nr. 699)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 9 novembre 2005.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 9 november 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n 699/1):  
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;  
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Danielle Van Lombeek-Jacobs et Maggie De Block et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 699/1):  
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Danielle Van Lombeek-Jacobs en Maggie De Block en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**10** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la perte, pour 40.000 malades chroniques, du forfait soins" (n° 710)**

**10** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "40 000 chronisch zieken verliezen hun zorgforfait" (nr. 710)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 9 novembre 2005.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 9 november 2005.

Trois motions ont été déposées (MOT n 710/1) :

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 710/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt et M. Luc Goutry;  
 - une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;  
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs et MM. Bruno Van Grootenbrulle et Hans Bonte.

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt en de heer Luc Goutry;  
 - een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;  
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heren Bruno Van Grootenbrulle en Hans Bonte.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**10.01 Luc Goutry (CD&V):** Je demande au gouvernement de renoncer à sa proposition visant à réaliser dès 2006 des économies draconiennes sur l'allocation forfaitaire de soins pour les malades chroniques. Actuellement, 170 000 bénéficiaires de soins et malades de longue durée perçoivent une allocation forfaitaire de soins de 248 euros par an. Il y a deux ans, des milliers de malades chroniques ont déjà perdu cette allocation. En renforçant une nouvelle fois radicalement les conditions d'octroi, on privera 40 000 malades chroniques de leur allocation de soins en 2006.

**10.01 Luc Goutry (CD&V):** Ik vraag dat de regering afstapt van haar voorstel om vanaf 2006 drastisch te besparen op de forfaitaire zorguitkering voor chronisch zieken. Momenteel krijgen 170 000 zorgbehoevenden en langdurig zieken een forfaitaire zorguitkering van 248 euro per jaar. Twee jaar geleden verloren duizenden chronisch zieken reeds deze uitkering. Door de toekenningsvoorwaarden nu weer drastisch strenger te maken zullen in 2006 40 000 chronisch zieken hun zorguitkering verliezen.

Nous ne comprenons pas que la violette réalise des mesures d'économies aussi importantes sur le dos des citoyens les plus vulnérables. Les patients qui nécessitent des soins infirmiers à domicile payent en outre davantage depuis quelques semaines. Au nom du respect des malades et de l'éthique, il vaudrait par exemple mieux faire porter les économies dans l'assurance-maladie sur les scanners illégaux. Une action nationale de protestation est prévue le 2 décembre. J'espère que tous les collègues animés de la fibre sociale soutiendront la motion. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Belang)*

Wij begrijpen niet dat de paarse regering ingrijpend bespaart op de rug van de meest kwetsbare burgers. Bovendien moeten mensen die thuisverpleging nodig hebben sedert enkele weken meer betalen. Men zou in de ziekteverzekering om redenen van respect en ethiek beter besparen op verspillingen met bijvoorbeeld illegale scanners. Op 2 december is er een nationale protestactie. Ik hoop dat alle sociaal voelende collega's de motie steunen. *(Applaus bij CD&V en Vlaams Belang)*

Le **président** :

De voorzitter:

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

**11** **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1995 (1989/1)**

**11** **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1995 (1989/1)**

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een



pour une déclaration de vote ? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1989/1)

**12** **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (2012/4)**

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(2012/4)

**13** **Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en oeuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (1911/1)**

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1911/1)

**13.01 Marie Nagy (ECOLO)**: Le RER est un projet utile pour remplacer la voiture par le train. Mais il y a des effets pervers : la fuite des habitants de Bruxelles (65 000 quitteraient la Région) et le déséquilibre financier engendré.

Il aurait fallu des mesures d'accompagnement pour

stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1989/1)

**12** **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (2012/4)**

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2012/4)

**13** **Wetsontwerp houdende instemming met het Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (1911/1)**

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1911/1)

**13.01 Marie Nagy (ECOLO)**: Het GEN is een nuttig project omdat het toelaat de wagen door de trein te vervangen. Maar het heeft ook nadelen: de stadsvlucht uit Brussel (65 000 inwoners zouden het Gewest ontvluchten) en het financieel onevenwicht dat daaruit zou ontstaan.

Er hadden begeleidende maatregelen moeten

réduire le nombre d'automobiles en Région bruxelloise. Cela n'a pas été fait, et c'est pourquoi je me suis abstenue.

getroffen worden om het autoverkeer in het Brussels Gewest terug te dringen, maar dat is niet gebeurd. Om die reden heb ik me onthouden.

**14** **Projet de loi relatif à la simplification administrative II (1967/1)**

**14** **Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging II (1967/1)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**15** **Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)**

**15** **Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)**

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ? (Non)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	128	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**16** **Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)**

**16** **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Benoît Drèze cs à l'article 3.(1751/6)

Stemming over amendement nr. 17 van Benoît Drèze cs op artikel 3.(1751/6)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Benoît Drèze cs à l'article 8.(1751/6)

(Stemming/vote 13)		
Ja	8	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	124	Total

Stemming over amendement nr. 18 van Benoît Drèze cs op artikel 8.(1751/6)

(Stemming/vote 13)		
Ja	8	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.

**16.01** **Joëlle Milquet** (cdH): Je voulais voter pour.

**16.01** **Joëlle Milquet** (cdH): Ik wilde voor stemmen.

**16.02** **Maya Detière** (sp.a-spirit): J'ai voté contre.

**16.02** **Maya Detière** (sp.a-spirit): Ik heb tegen gestemd.

**16.03** **Annelies Storms** (sp.a-spirit): Je me suis abstenue.

**16.03** **Annelies Storms** (sp.a-spirit): Ik heb mij onthouden.

**17** **Ensemble du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/9)**

**17** **Geheel van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/9)**

**17.01** **Melchior Wathelet** (cdH): Je m'étonne du vote des socialistes dans la mesure où ils avaient soutenu notre proposition en commission. Je suppose qu'ils ont succombé à la pression anti-indépendants du MR !

**17.01** **Melchior Wathelet** (cdH): Het stemgedrag van de socialisten verwondert mij: in de commissie hebben ze ons voorstel gesteund. Ik veronderstel dat zij gezwicht zijn voor de druk van de MR die zich in dit dossier tegen de zelfstandigen heeft gekeerd!

**17.02** **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Tous les six ans, à la veille des élections communales, on entreprend dans les communes des travaux d'infrastructure dont les commerçants sont les principales victimes. Il est dès lors urgent d'adopter ce projet qui prévoit des compensations pour les pertes de revenus. La proposition est vieille de deux ans et les socialistes veulent encore la reporter aux calendes grecques. S'il reconnaît que ce projet pourrait être amélioré, le Vlaams Belang dénonce expressément l'hypocrisie des socialistes qui préconisent des compensations au niveau communal mais se livrent ici à des manœuvres dilatoires. Nous adoptons le même point de vue qu'Unizo, à savoir : mieux vaut tard que jamais. *(Applaudissements)*

**17.02** **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Om de zes jaar worden in alle gemeenten grote infrastructuurwerken uitgevoerd, net voor de gemeenteraadsverkiezingen. De grootste slachtoffers daarvan zijn de middenstanders. De goedkeuring van dit ontwerp met compensaties voor inkomensverlies is dan ook dringend. Het voorstel is twee jaar oud en nu willen de socialistes het nog op de lange baan schuiven. Het Vlaams Belang geeft toe dat dit ontwerp voor verbeteringen vatbaar is, maar klaagt nadrukkelijk de hypocrisie van de socialistes aan. Op gemeentelijk vlak pleiten ze voor compensaties, hier staan ze op de rem. Wij nemen het standpunt van Unizo over: beter iets, dan niets. *(Applaus)*

**17.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Je regrette que ce projet ait donné lieu à une guerre des tranchées. Chacun veut avoir raison alors que nul n'ignore que rien n'est résolu sur le fond. Cinquante

**17.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Het is jammer dat we met dit ontwerp in een loopgravenoorlog terecht kwamen. Iedereen wil gelijk halen, terwijl iedereen weet dat er ten gronde

indépendants seulement recevraient chaque année une aumône, mais à condition de mettre la clé sous le paillason auparavant.

Nos amendements, que nous redéposerons en tant que proposition de loi, tendent à octroyer une indemnité substantielle à tous les indépendants et ce, même s'ils ne ferment pas boutique. De plus, notre proposition ne constitue pas une charge supplémentaire pour les communes et renvoie les entrepreneurs à leur responsabilité. Nous comptons sur le soutien de tous afin d'ajouter quelque chose à cette loi très minimaliste, qui ne fera que raviver l'amertume. Les dispositions que nous adoptons à présent ne constituent qu'un leurre ! (*Applaudissements*)

**17.04 Georges Lenssen (VLD)** : Il ne s'agit absolument pas d'une boîte vide: 84 % des indépendants soutiennent le texte. Il constitue une première étape. Actuellement, une intervention n'est accordée qu'en cas de fermeture d'un commerce pendant quinze jours, mais nous étendrons cette mesure à tous les indépendants touchés. De nombreux travaux d'infrastructure sont encore prévus pour l'année prochaine. Il est donc important d'adopter ce projet aujourd'hui. La loi interviendrait trop tard si des amendements étaient pris en considération. Mais je le répète : nous collaborerons ensuite volontiers aux améliorations. (*Applaudissements*)

**17.05 Muriel Gerken (ECOLO)**: Ecolo soutiendra ce projet, et ce malgré la faiblesse de ses ambitions et le caractère dérisoire des 44 euros d'indemnisation. Toutefois, ce texte constitue un pas nécessaire en faveur des petits commerçants et un signal à l'encontre des maîtres d'ouvrage peu scrupuleux, y compris lorsqu'il s'agit de communes. Ces derniers semblent peu préoccupés par les nuisances subies par les petits commerçants, et c'est pour cette raison que nous ne soutenons pas les contre-propositions socialistes qui refusent cette responsabilisation des communes

Enfin, j'ai transformé en proposition de loi l'amendement déposé en commission en vue de permettre aux commerçants de recourir au chômage économique pour leurs employés en cas de fermeture. Soumise et approuvée en commission, j'espère que cette proposition sera à nouveau soutenue par mes collègues.

**17.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit)**: Spirit s'abstiendra.

niets is opgelost. Slechts vijftig zelfstandigen per jaar zouden een aalmoes krijgen, terwijl ze hun zaak wel eerst moeten sluiten.

In onze amendementen, die wij als wetsvoorstel opnieuw zullen indienen, krijgen alle zelfstandigen een substantiële vergoeding, ook zonder hun zaak te moeten sluiten. Daarenboven is ons voorstel geen extra belasting voor de gemeenten en wijst het de aannemers ook op hun verantwoordelijkheid. Wij rekenen op eenieders steun, om zo iets toe te voegen aan deze wel zeer minimalistische wet, die alleen tot nog meer verzuring zal leiden. Wat we nu goedkeuren, is immers een dode mus! (*Applaus*)

**17.04 Georges Lenssen (VLD)**: Het gaat hier helemaal niet over een dode mus: 84 procent van de zelfstandigen steunt de tekst. Dit is een eerste stap, er wordt nu alleen een tegemoetkoming gegeven aan wie zijn zaak veertien dagen sluit, maar we zullen dat verder uitbouwen tot alle getroffen zelfstandigen. Volgend jaar staan opnieuw veel infrastructuurwerken op stapel. Het is dus belangrijk dit ontwerp nu goed te keuren; met amenderingen zou de wet te laat komen. Maar nogmaals: we zullen hierna graag meewerken aan verbeteringen. (*Applaus*)

**17.05 Muriel Gerken (ECOLO)**: Ecolo zal dit ontwerp steunen, ondanks het feit dat het van weinig ambitie getuigt en dat de vergoeding van 44 euro belachelijk laag is. Deze tekst houdt evenwel een noodzakelijke tegemoetkoming aan de kleine middenstanders in en is een signaal aan de weinig gewetensvolle bouwheren, ook wanneer het om gemeenten gaat. Die laatste lijken zich immers weinig aan te trekken van de overlast waarmee de kleine middenstanders te kampen hebben. Daarom kunnen we geen goedkeuring hechten aan de socialistische tegenvoorstellen waarin tegen de responsabilisering van de gemeenten wordt gepleit.

In de commissie heb ik een amendement ingediend dat de handelaars de mogelijkheid biedt om hun werknemers in geval van sluiting economisch werkloos te verklaren. Ik heb het in een wetsvoorstel omgezet dat aan de commissie werd voorgelegd en door haar werd aangenomen. Ik hoop dat mijn collega's het nu opnieuw zullen steunen.

**17.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit)**: Spirit zal zich

Il est clair que des initiatives doivent être prises mais ce projet est prématuré. Je regrette que nous n'ayons pas trouvé en commission un consensus plus large nous permettant d'aller plus loin et d'aider un plus grand nombre d'indépendants sans que ceux-ci ne soient obligés de fermer boutique ou de déclarer faillite. (*Applaudissements*)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

onthouden. Er moet inderdaad iets gebeuren, maar dit ontwerp is onvoldragen. Ik betreur dat we in commissie geen bredere consensus vonden om verder te gaan, zodat meer zelfstandigen konden worden gesteund zonder hun zaak te moeten sluiten of failliet te gaan. (*Applaus*)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

### **18** Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

*La séance est levée à 20 h 00. Prochaine séance le jeudi 24 novembre 2005 à 14 h 15.*

### **18** Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 20.00 uur. Volgende vergadering donderdag 24 november 2005 om 14.15 uur.*